

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Ecuador

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 June 2020

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 June 2020

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Équateur

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juin 2020

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 17 juin 2020

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS saluda atentamente a la Secretaría de la Organización, y hace referencia a la Nota Verbal Nro. 4-2-27/2020, de 18 de marzo de 2020 y a la Nota Verbal Nro. 4-2-42/2020 de 16 de mayo de 2020, por las cuales se informó sobre los Decretos Ejecutivos Nro. 1017 y Nro. 1052, mediante los cual se declaró y se renovó respectivamente el Estado de Excepción en todo el territorio nacional.

Al respecto, la MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS cumple con informar que el Gobierno de la República del Ecuador, sobre la base de las facultades conferidas por la Constitución de la República, ha emitido el Decreto Ejecutivo Nro. 1074, de 15 de junio de 2020, a través del cual se declara por sesenta días el estado de excepción *“por calamidad pública en todo el territorio nacional, por la presencia de la COVID-19 en el Ecuador y por la emergencia económica sobreviviente a la emergencia sanitaria que atraviesa el Estado ecuatoriano, a fin de poder, por un lado, continuar con el control de la enfermedad a través de medidas excepcionales necesarias para mitigar su contagio masivo; y por otro lado, establecer mecanismos emergentes que permitan enfrentar la recesión económica así como la crisis fiscal, y generar las bases para iniciar un proceso de recuperación económica para el Estado ecuatoriano”*.

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS cumple con informar que los derechos contenidos en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos que han sido suspendidos por el Decreto Ejecutivo Nro. 1074 son: Artículo 12, numerales 1 y 3 (Libertad de tránsito), Artículo 21 (Libertad de reunión); y, Artículo 22 numeral 1 y 2 (Libertad de asociación).

La MISIÓN PERMANENTE DEL ECUADOR ANTE LAS NACIONES UNIDAS, en apego al Artículo 4, numeral 3, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, solicita muy comedidamente a la Secretaría General comunicar a todos los Estados Partes de este instrumento internacional este particular.

La Misión Permanente del Ecuador, hace propicia la ocasión para reiterar a la Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 16 de junio de 2020.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Note No. 4-2-53/2020

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations presents its compliments to the United Nations Secretariat and has the honour to make reference to note verbale No. 4-2-27/2020, of 18 March 2020, and note verbale No. 4-2-42/2020, of 16 May 2020, concerning Executive Decrees No. 1017 and No. 1052, through which the state of emergency was declared and extended, respectively, throughout the national territory.

In this regard, the Permanent Mission of Ecuador to the United Nations wishes to inform that, on the basis of the powers conferred on it by the Constitution of the Republic, the Government of Ecuador has declared, by Executive Decree No. 1074, of 15 June 2020, the state of emergency for sixty days “owing to the nationwide public disaster, the presence of COVID-19 in Ecuador and to the economic emergency resulting from the health emergency the Ecuadorian State is experiencing, in order to be able, on the one hand, to continue containing the disease through exceptional measures necessary to mitigate its massive contagion; and, on the other hand, to establish emerging mechanisms that enable to address the economic recession as well as the fiscal crisis, and to generate the foundations to initiate the economic recovery process of the Ecuadorian State”.

The Permanent Mission of Ecuador to the United Nations notifies that Executive Decree No. 1074 has suspended the following rights set out in the International Covenant on Civil and Political Rights: article 12, paragraphs 1 and 3 (liberty of movement), article 21 (right of assembly); and, article 22, paragraphs 1 and 2 (freedom of association).

In accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Permanent Mission of Ecuador to the United Nations respectfully requests the Secretariat to inform all States parties to this international instrument accordingly.

The Permanent Mission of Ecuador takes this opportunity to convey to the United Nations Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 16 June 2020

Note n° 4-2-53/2020

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétariat de l'Organisation et a l'honneur de se référer à la note verbale n° 4-2-27/2020, du 18 mars 2020, et à la note verbale n° 4-2-42/2020, du 16 mai 2020, relatives aux décrets exécutifs n° 1017 et n° 1052, par lesquels l'état d'urgence a été, respectivement, déclaré et prorogé sur l'ensemble du territoire national.

À cet égard, la Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies souhaite informer que le Gouvernement de la République de l'Équateur, dans l'exercice des pouvoirs que lui confère la Constitution de la République, a déclaré, par décret exécutif n° 1074 du 15 juin 2020, l'état d'urgence pour une durée de soixante jours « en raison d'une catastrophe publique sur l'ensemble du territoire national, de la présence de la COVID-19 en Équateur et de l'urgence économique consécutive à la situation d'urgence sanitaire que traverse l'État équatorien, afin de pouvoir, d'une part, continuer à contenir la maladie par les mesures exceptionnelles nécessaires pour atténuer sa transmission massive, et, d'autre part, mettre en place des mécanismes émergents permettant de faire face à la récession économique ainsi qu'à la crise budgétaire, et de générer les bases nécessaires pour initier le processus de redressement économique de l'État équatorien ».

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies fait savoir que les droits consacrés par le Pacte international relatif aux droits civils et politiques qui ont été suspendus par le décret exécutif n° 1074 sont les suivants : paragraphes 1 et 3 de l'article 12 (liberté de circulation), article 21 (droit de réunion) et paragraphes 1 et 2 de l'article 22 (liberté d'association).

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies pris le Secrétariat, conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, de bien vouloir en informer tous les États parties à cet instrument international.

La Mission permanente de l'Équateur auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies les assurances de sa très haute considération.

New York, le 16 juin 2020